

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации**  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**  
**(ФГБОУ ВО «АмГУ»)**

Факультет международных отношений  
Кафедра перевода и межкультурной коммуникации  
Направление подготовки 45.03.02 – Лингвистика

ДОПУСТИТЬ К ЗАЩИТЕ  
Зав. кафедрой

\_\_\_\_\_ Т.Ю. Ма  
«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2021 г.

**БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА**

на тему: Роль синонимических средств в текстах экологической тематики (на материале выступлений Греты Тунберг)

Исполнитель

студент группы 735-об

В. И. Лобанова

Руководитель

доцент, канд. филол. наук

И.Г. Ищенко

Нормоконтроль

профессор, д. филол. наук

Т.Ю. Ма

Благовещенск 2021

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации**  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**  
**(ФГБОУ ВО «АмГУ»)**

Факультет международных отношений  
Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

**УТВЕРЖДАЮ**  
Зав. кафедрой

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ И.О. Фамилия

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2021 г.

**З А Д А Н И Е**

К выпускной квалификационной работе студента

1. Тема выпускной квалификационной работы:

\_\_\_\_\_ (утверждена приказом от \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_)

2. Срок сдачи студентом законченной работы (проекта) \_\_\_\_\_

3. Исходные данные к выпускной квалификационной работе:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. Содержание выпускной квалификационной работы (перечень подлежащих разработке вопросов): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

5. Перечень материалов приложения: (наличие чертежей, таблиц, графиков, схем, программных продуктов, иллюстративного материала и т.п.) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

7. Дата выдачи задания \_\_\_\_\_

Руководитель выпускной квалификационной работы:

\_\_\_\_\_ (фамилия, имя, отчество, должность, ученая степень, ученое звание)

Задание принял к исполнению (дата):

\_\_\_\_\_ (подпись студента)

## РЕФЕРАТ

Бакалаврская работа содержит 52 с., 2 рисунка, 44 использованных источника.

СИНОНИМ, КОНТЕКСТУАЛЬНЫЕ СИНОНИМЫ, ПУБЛИЧНЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ, СИНОНИМИЧЕСКИЙ РЯД, ФУНКЦИЯ ЗАМЕЩЕНИЯ, ФУНКЦИЯ УТОЧНЕНИЯ, ЭКСПРЕССИВНО-СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ФУНКЦИЯ, СТИЛЕРАЗЛИЧИТЕЛЬНАЯ ФУНКЦИЯ.

Синонимы являются средством выражения мыслей и чувств современного человека во всем их многообразии и помогают говорящему выполнить определенные коммуникативные установки.

В работе раскрываются понятия «синонимия» и «контекстуальная синонимия». Приводится классификация функций синонимов, рассматриваются источники синонимов, их сущность и частотность.

Целью данной работы является исследование роли и функций синонимов как яркого лексико-стилистического средства в публичных выступлениях на материале текстов выступлений Греты Тунберг.

В работе использованы следующие методы: метод частичной выборки материала, метод количественных подсчетов, описания, обобщения и систематизации, анализ словарных дефиниций, интерпретационный метод, контекстуальный анализ.

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
1 Синонимия как тип семантических отношений	8
1.1 Синонимия и ее источники в английском языке	8
1.2 Особенности контекстуальных синонимов	14
1.3 Функционально-стилистическая роль синонимов	18
2 Речевая реализация синонимии как лингвистического явления в английском языке	23
2.1 Анализ синонимических рядов в текстах выступлений Греты Тунберг	23
2.2 Функции синонимов в текстах экологической тематики	33
Заключение	44
Библиографический список	46

## ВВЕДЕНИЕ

Данная бакалаврская работа посвящена исследованию синонимии в английском языке. Синонимия играет значительную роль в различных коммуникативных процессах. Являясь одним из видов семантических отношений, синонимия заключается в сходстве значений языковых единиц. Язык отражает материальные и идеальные факты объективного мира, а синонимия же в свою очередь помогает показать сходства и в какой-то степени различия одних и тех же явлений действительности.

Синонимы в силу семантической асимметрии являются маркерами определенных нюансов движения и направления мысли, а также многообразия смысловых отношений в тексте, которые не всегда поддаются непосредственному наблюдению. Смысловые отношения скрыты в глубинах мышления и вытекают из самого столкновения или наложения значений синонимов при их функционировании в речи.

Данная тема является **актуальной**, поскольку вопрос влияния синонимов на формирование лексической структуры текста остается открытым в современной лингвистике. Исследование позволяет более полно и глубоко охарактеризовать синонимы как лексическую категорию, показать многообразные функции синонимов.

**Новизна** исследования обусловлена выбранным для анализа фактическим материалом – публичные выступления шведской экологической активистки Греты Тунберг на различных саммитах, форумах и конференциях, посвященных изменению климата за 2018-2021 гг. Языковой аспект публичных выступлений – до сих пор основательно не исследованный материал использования синонимов, заставляющий по-новому оценить эти единицы как лексико-стилистическое и выразительное средство.

**Объектом** данного исследования являются синонимические ряды.

**Предметом** исследования является роль синонимов, выявленных в публичных выступлениях Греты Тунберг за 2018-2021 гг.

**Научная гипотеза** заключается в том, что появление контекстуальных и языковых синонимов обусловлено функциональной необходимостью в публичных выступлениях на тему экологической обстановки в мире. Прежде всего для усиления воздействия на реципиента и убеждения его в правоте предлагаемой точки зрения.

**Материалом** исследования послужили выступления Греты Тунберг за 2018-2021 гг., в которых было выявлено 34 ряда синонимов. Общий объем материала исследования 25 выступлений (40 страниц).

**Цель** данной работы заключается в том, чтобы описать роль синонимии как лексико-стилистического средства в текстах выступлений Греты Тунберг.

Достижение цели предполагает постановку и решение следующих **задач**:

- 1) изучить понятия «контекстуальный синоним», «языковой синоним»;
- 2) выявить языковые и контекстуальные синонимы в выступлениях Греты Тунберг;
- 3) провести анализ всех выявленных синонимов с целью определения их функциональной роли;
- 4) обобщить и систематизировать полученные результаты.

Для решения указанных задач были использованы следующие **методы** исследования: метод частичной выборки материала, метод количественных подсчетов, описания, обобщения и систематизации, анализ словарных дефиниций, интерпретационный метод, контекстуальный анализ.

**Теоретическая значимость** работы заключается в том, что проведенное исследование вносит определенный вклад в изучение вопроса о контекстуальной синонимии и функционально-стилистической роли синонимов в экологическом дискурсе.

**Практическая значимость** исследования заключается в возможности дальнейшего использования результатов, полученных в ходе исследования, в

теоретическом курсе «Основы теории английского языка», а также в «Практическом курсе английского языка».

**Структура работы.** Работа состоит из реферата, введения, двух глав, заключения и библиографического списка использованной литературы.

# 1 СИНОНИМИЯ КАК ТИП СЕМАНТИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ

## 1.1 Синонимия и ее источники в английском языке

В живом языке приток слов всегда интенсивнее, чем убыль. Совершенствование языка происходит непрерывно, как в виде количественного, так и в виде качественного обогащения словарного состава. Богатый словарный состав имеет развитую систему функциональных стилей, что предполагает возможность отбора, взаимозаменяемость слов, т.е. синонимику. Термин «синоним» происходит от греческого слова «synonymos», что значит «одноименный». Изобилие синонимов в языке позволяет нам отражать различные цвета, стилистические оттенки как в области конкретных знаний, так и в сфере абстрактных понятий<sup>1</sup>.

Издавна внимание лингвистов привлекает вопрос сущности синонимии и синонимическая связь между словами. Но, несмотря на тот факт, что различные стороны синонимии исследуются множеством лингвистов, все же нет единства взглядов в определении понятия синонимов.

Ю.Д. Апресян также утверждает, что синонимы в узком смысле слова должны иметь в словаре одно и то же толкование. В своем исследовании он обращается к предисловию словаря Вебстера, составители которого утверждают, что «единственным удовлетворительным критерием синонимов является их совпадение в обозначении (denotation). Это совпадение редко бывает настолько полным, чтобы значения слов были абсолютно идентичны, но оно всегда достаточно ясно для того, чтобы определение двух или более слов, являющихся синонимами, могло быть доведено до некоторой точки в одних и тех же терминах»<sup>2</sup>.

И.В. Арнольд определяет синонимы как «слова, различные по звучанию, относящиеся к одной части речи, имеющие одно или несколько

---

<sup>1</sup> Зарипова, А. И. Характеристика синонимов в английском, русском и татарском языках // Казанский Вестник молодых учёных. № 2 (5), 2018. С. 98.

<sup>2</sup> Апресян Ю.Д. Избранные труды, том I. Лексическая семантика: 2-е изд., испр. и доп. М., 1995. С. 220.

сходных значений, которые, выражая одно понятие, могут отличаться дополнительными оттенками значения (выражающими различные дополнительные признаки понятия, или сопутствующие представления, или разную степень признака), эмоциональной или стилистической окраской, употреблением и сочетаемостью с другими словами в свободных и устойчивых словосочетаниях»<sup>3</sup>.

В нашей работе в дальнейшем мы будем придерживаться именно определения И.В. Арнольд, так как оно наиболее полно отражает все характерные признаки синонимов.

Английский язык, как и любой другой меняется и развивается с течением времени. На данный момент английский язык имеет большое количество синонимов. Выделяются различные источники синонимии.

Одним из основных источников является заимствование из других языков (в частности, романских и германских языков). Исконных слов в английском языке порядка 30%, следовательно, остальные 70% являются заимствованными. Например, исконный глагол «to ask»; французский глагол «to question»; латинский глагол «to interrogate»<sup>4</sup>.

Причинами такого процентного соотношения послужили особенности развития языка в различные исторические эпохи и влияние всевозможных условий. Среди них – идеологические, экономические, политические и культурные связи между народами.

По причине прямого непосредственного контакта, английский язык имел большие возможности заимствовать иностранные слова. В Средние века от иноземных захватчиков на Британских островах, а потом благодаря торговой экспансии, а также колонизаторской деятельности самих англичан.

При этом можно проследить, что заимствованное слово не обязательно является абсолютным синонимом. Слово может обозначать один и тот же концепт, но иметь новый оттенок значения или другую эмоциональную

---

<sup>3</sup> Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. М., 2012. С. 296.

<sup>4</sup> Там же. С. 222.

окраску. Например, английский глагол «to wish» и заимствованный глагол из французского «to desire». «To desire» обозначает более непреклонное желание, чем «to wish», и предполагает более категорическую, безапелляционную форму его выражения. «I desire an explanation» – я требую объяснения. В отличие от этого «to wish» обозначает желание, выражаемое в форме мягкой просьбы, с готовностью понять возможные возражения адресата: «I wish you would pay attention» – прошу вас быть внимательными<sup>5</sup>.

Таким образом, заимствованное слово обычно принимает на себя значения семантически близких слов, которые уже закреплены в языке.

Еще одним источником можно считать варианты и диалекты английского языка. Например, «underground», «tube» в британском варианте и «subway» в американском обозначают метро. Или слова «sofa» (британский вариант), «couch» (американский вариант). Также на одной территории проживало большое количество разных этносов. В связи с взаимодействием разных этносов друг с другом происходило заимствование диалектизмов в литературный язык. О.С. Ахманова в «Словаре лингвистических терминов» дает такое определение диалектизмам. «Диалектизмы – фонетические, грамматические и лексические особенности, свойственные тем или другим диалектам и вкрапливаемые в речь, в основном соответствующую нормам литературного языка»<sup>6</sup>. Поэтому шотландский, валлийский, ирландский и другие языки сильно влияли на английский. Например, синонимы существительного «girl» – «lass», «lassie» (шотландский) – «colleen» (ирландский)<sup>7</sup>.

Еще одним источником считаются эвфемизмы. И.В. Арнольд определяет эвфемизмы как «эмоционально нейтральные слова и выражения, употребляемые в переносном значении для замены грубых или неудобных слов». В современных языках высокоразвитых в культурном отношении

---

<sup>5</sup> Апресян Ю.Д., Ботякова В.В., Латышева Т.Э. Англо-русский синонимический словарь. М., 1979. С. 126.

<sup>6</sup> Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М., 1966. С. 126.

<sup>7</sup> Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. С. 101.

народов, к которым относится английский, эвфемизм имеет качественно иную природу и обуславливается социальными нормами поведения и общения, стремлением к корректности желанием не затронуть чувства собеседника. Например, вместо «to die» говорят «to go west», «to decease», «to depart», «to pass away», «to breathe one's last», «to join the silent majority», «to be no more», «to lose one's life» и т.д. Слово «sweat» заменяют на «perspiration»; вместо слова «drunkenness» используют «intoxication»<sup>8</sup>.

Стоит отметить, что эвфемизмы являются самым старым источником синонимов. Ведь еще в древние времена люди верили в суеверия, которые вызывали настоящий страх, и чтобы избежать этих явлений появлялись синонимы. Что было задолго до того, как появилась необходимость конкретизировать концепты и придавать новые оттенки значению.

Синонимы могут быть результатом разного наименования одного и того же или близких понятий в разных функциональных стилях речи. Например, «to begin» (basic vocabulary) – «to start, to get started» (informal) – «to commence» (formal)<sup>9</sup>.

Сленг относится к неформальному стилю речи и тоже способствует появлению синонимов в языке. «Сленг – совокупность жаргонизмов, составляющих слой разговорной лексики, отражающей грубовато-фамильярное, иногда юмористическое отношение к предмету речи». Например, «governor» – «father»; «missus» – «wife»; «a gag» – «a joke» (из общего сленга) и «hammer» – «anesthetic», «vump» – «a referee», «juice» – «energy», «power» (из специального сленга). Проанализировав вышеперечисленные примеры, можно утверждать, что сленг всех видов – стилистически маркированные синонимы общенародной лексики<sup>10</sup>.

По мнению И.В. Арнольд, благодаря семантической гибкости исконные английские слова сохраняются в языке, так как начинают обозначать новые

---

<sup>8</sup> Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. С. 305.

<sup>9</sup> Антрушина Г.Б., Афанасьева О.В., Морозова Н.Н. Лексикология английского языка. М., 2006. С. 37.

<sup>10</sup> Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. С. 284.

понятия, одновременно сохраняя основные старые значения. Например, слово «hand» при сохранении основного значения «рука» получило новое значение «рабочий» и стало синонимом слову «worker». Глагол «to break» в значении «нарушать целостность чего-либо ударом» синонимичен глаголам «to smash», «to crush», «to crack». В другом словарном значении «нарушать, не соблюдать, не выполнять» становится синонимом глаголу «to violate»<sup>11</sup>. Можно сделать вывод, что явление полисемии является одним из источников синонимии.

Еще один путь возникновения синонимов – это образование фразовых глаголов. Семантическая подвижность глагола в английском языке обеспечивается его сочетаемостью с так называемыми послелогом. Даже если иноязычный глагол прочно вошел в язык и используется как основной для выражения определенного понятия, то скорее всего будет найден другой глагол широкой семантики с послелогом германского или скандинавского происхождения. Например, «to return» – «to bring back»; «to educate» – «to bring up»; «to visit – to call on, to call at»; «abandon – give up»<sup>12</sup>.

Также в основном в разговорном стиле распространены глагольные сочетания, которые синонимичны, но отличаются стилистической окраской. Например, «to laugh» – «to give a laugh»; «to love» – «to fall in love». Обогащение словарного состава может происходить за счет пополнения его новыми устойчивыми выражениями, т.е. словосочетаниями. Так семантическая связь между элементами в устойчивых сочетаниях становится тесной и значение не меняется. Фразеологически связанное значение является производным по отношению к основному исходному и может быть ему синонимично. Например, «to take part» – «to participate»; «to take aback» – «to amaze»<sup>13</sup>.

---

<sup>11</sup> Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. С. 302.

<sup>12</sup> Там же. С. 303.

<sup>13</sup> Там же. С. 198-199.

Словообразование – (процесс создания новых слов) является продуктивным путем образования синонимов. Рассмотрим на конкретных примерах.

Путем аффиксации получились следующие синонимические пары: «undaunted» – «dauntless»; «changeable» – «changeful»; «undefended» – «defenceless»<sup>14</sup>.

Параллельное образование с помощью словосложения и аффиксации дает следующие пары: «trader» – «tradesman»; «flyer» – «flying-man»<sup>15</sup>.

В результате сокращения образовались такие пары: «refrigerator» – «fridge»; «vacation» – «vac»; «earthquake» – «quake»; «memorandum» – «memo». Возникающие таким образом слова соотносятся с полными словами в основном как стилистические синонимы, но могут отличаться и оттенками значения. Этот способ не является одним из ведущих, но существует давно (примерно с XIII в.) и получил особенную продуктивность в наше время. Благодаря этому методу заимствованное слово сокращается и становится ближе к исконным односложным английским словам. Например, слово «fan» возникло в результате сокращения «fanatic» от лат. «fanaticus»<sup>16</sup>.

Конверсия тоже способствует образованию синонимов. Особенности исторического развития языка привели к тому, что основа или корень многих слов совпали с основной формой слова. Например, «commandment» – «command»; «laughter» – «laugh»; «trial» – «try»<sup>17</sup>.

Таким образом, появлению большого количества синонимов в словарном составе английского языка способствуют разнообразные источники. Суммируя все выше сказанное, источниками происхождения синонимов являются заимствования из других языков, варианты и диалекты английского языка, эвфемизмы, сленг, полисемия, все продуктивные способы

---

<sup>14</sup> Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. С. 303.

<sup>15</sup> Там же. С. 302.

<sup>16</sup> Там же. С.304.

<sup>17</sup> Там же.

словообразования, а точнее аффиксация, конверсия, словосложение, сокращение.

## **1.2 Особенности контекстуальных синонимов**

Возникновение контекстуальной синонимии обусловлено семантическими процессами, возникающими при взаимодействии значений слов в тексте, т.е. синонимичным сближением. Такие синонимы могут характеризовать не само явление, а отношение или оценку автора. Индивидуальный характер семантики открывает исследователю доступ к единой перцептивно-когнитивно-аффективно-информативной базе индивида. С.В. Лебедева и М.Ф. Палевская отмечают, что авторская или субъективная индивидуальность очень ярко появляется именно при описании близости значения слов в различных контекстах<sup>18</sup>.

Так в структурном языкознании сложилось теоретическое разграничение языковых (зафиксированных в языке) и ситуативных или контекстуальных (регистрируемых в речи) синонимов. Установим различия между языковыми и ситуативными синонимами и рассмотрим последний тип более детально.

Существующее разграничение между синонимами основывается на разных принципах их выделения. Для словарных синонимов характерен семантический анализ, предполагающий работу с абстрагированным от текста значением; напротив, контекстуальные синонимы выделяются на основе контекстуального сближения слов<sup>19</sup>. То есть, контекстуальные синонимы, определяемые в качестве продукта индивидуального творческого акта, чаще всего актуализируют близость значений слов только в рамках определенного контекста. Такие синонимы не фиксируются в словарях. В то время как сходство языковых синонимов проявляется и в изолированном виде, а также зафиксировано в словарях.

---

<sup>18</sup> Цит. по: Белькова, А. Е. Контекстуальные синонимы как стилистическое средство выразительности в языке поэзии В.А.Мазина // Вестник Нижневартковского государственного университета. С. 4.

<sup>19</sup> Белов В. А. Функции употребления синонимов в разных типах текста // Неофилология. С. 266.

Указанное разграничение в структурном направлении объясняется тем, что контекстуальные свойства синонимов трудно формализовать, т. к. контекстуальные смысловые отношения чрезвычайно подвижны и гибки и имеют безграничные возможности в различных целях<sup>20</sup>. Необходимо понимать, что существует мало слов синонимичных до степени взаимозаменяемости в любом контексте без сколько-нибудь заметного изменения номинативного значения, эмоциональной окраски или эвкативного значения. В этом отношении контекстуальная синонимия явление частое и необходимое для уточнения мысли и всестороннего описания денотата<sup>21</sup>.

Линн Мерфи в своей книге «Semantic Relation and the Lexicon» пишет, что в зарубежной лингвистике такие синонимы называют контекстно-зависимыми «context-dependent synonyms» и связывают с прагматическим аспектом языка<sup>22</sup>.

В.Г. Вилюман также разграничивает языковые и контекстуальные синонимы, называя их речевыми. Исследовав ряд работ по данной теме, можно увидеть различные названия контекстуальных синонимов: речевые, ситуативные, контекстуально-речевые, авторские, индивидуальные, окказиональные, функционально-речевые синонимы.

В лингвистической научной литературе контекстуальные синонимы определяются как слова одной части речи, словосочетания и фразеологические единицы, которые сближаются по смыслу и формируют синонимический ряд. Однако существование таких синонимов обусловлено определённым контекстом.

Со временем ряд таких синонимов закрепляется в языке, так как часто появляется в одном и том же контексте. Тогда можно говорить о

---

<sup>20</sup> Белов В. А. Синонимические отношения в языке и высказывании // Вестник Новосибирского государственного педагогического университета. С. 264.

<sup>21</sup> Акбаева Ф. Н. Семантико-стилистические и функциональные особенности контекстуальных синонимов как примеров вариантной номинации // Вестник Томского государственного педагогического университета. С. 41.

<sup>22</sup> Цит. по: Белов В. А. Синонимические отношения в языке и высказывании. С. 264.

контекстуальной синонимии отдельных лексико-семантических вариантов многозначного слова. Например, «buy» и «get» обычно не являются синонимами, но они синонимичны в следующих примерах: «I'll go to the shop and buy some bread», «I'll go to the shop and get some bread»<sup>23</sup>.

А.В. Моисеенко в своих работах дает следующее определение: «контекстуальный синонимический ряд – совокупность контекстуальных синонимов, частично нейтрализующих свои семантические различия в контексте и объединяющихся вокруг какой-либо микротемы. Такие последовательности могут иметь иерархическую структуру, т.е. включать страты стандартной лексики (литературные синонимы, литературные коллоквиализмы) и субстандартной (низкие коллоквиализмы, общие сленгизмы, арготизмы)»<sup>24</sup>.

Л.А. Новиков писал, что в одном синонимическом ряду находятся слова различных стилей: устаревшие, новые, диалектные, просторечные и жаргонные. Синонимический ряд позволяет найти словесное выражение для каждого понятия во всем разнообразии его возможных оттенков<sup>25</sup>.

В данной работе в дальнейшем мы будем понимать под контекстуальными синонимами слова, не принадлежащие в лексической системе языка к одному синонимическому ряду, но связанные семантически в условиях контекста.

Использование контекстуальных синонимов в целом выполняет задачу создания вариантности воплощения смысла посредством языка. Номинативная вариантность служит главной коммуникативной цели высказывания – донести до адресата максимум информации при минимуме языковых затрат. Будучи инструментом уточнения мысли, более разностороннего описания ситуации, способом передачи адресату

---

<sup>23</sup> Капура Н.В., Дроздова Т.В., Ремешева Е.М. К проблеме взаимозаменяемости // Наука, образование, общество. С. 128.

<sup>24</sup> Цит. по: Каверина Д. В. Тематическая и синонимическая лексика в англоязычных твитах экологической тематики // Вестник Краснодарского государственного института культуры. С. 15.

<sup>25</sup> Цит. по: Тетерлева Е. В., Торхова Е. В. Проблемы синонимии терминов в терминологии «экология воды» в современном английском языке // Проблемы романо-германской филологии, педагогики и методики преподавания иностранных языков. С. 96.

дополнительных деталей о референте, контекстуальные синонимы служат средством достижения коммуникативного эффекта, который осуществляется благодаря объединению синонимов, сочетающих в себе как общие, так и дифференциальные семы. Зачастую можно проследить, как почти весь контекстуальный синонимический ряд встречается на протяжении одного текста, ненавязчиво насыщая его новыми смыслами и раскрывая новые качества денотата, а также позволяя автору избегать неоправданных лексических повторов<sup>26</sup>.

В дополнение к сказанному стоит отметить, что существует огромное множество случаев, когда автор употребляет контекстуальные синонимы единично. То есть они являются выдумкой автора, продуктом его творчества, зачастую носят метафорический характер и необходимы для создания экспрессивности и выражения авторской эмоциональности.

Стилистические тропы и другие средства языковой выразительности являются при этом инструментом создания авторами новых контекстуальных синонимов. Рассмотрев функциональные особенности таких синонимов, можно прийти к выводу, что их главная задача – реализовать наиболее оптимально коммуникативно-прагматический потенциал дискурса. Этой цели служат различные приемы авторской перформации:<sup>27</sup>

- актуализация недостающих смыслов референта с целью уточнения мысли или передачи дополнительных деталей;
- создание и поддержание когерентности в тексте;
- передача авторской модальности и эмотивности.

Контекстуальная синонимия как «лингвистический, психофизиологический, коммуникативно-прагматический, лингвофилософский и когнитивный феномен» имеет сложную природу. Изучая семантические особенности контекстуальных синонимов, было обнаружено, что богатство или, наоборот, ограниченность семантики

---

<sup>26</sup> Акбаева Ф.Н. Семантико-стилистические и функциональные особенности контекстуальных синонимов как примеров вариантной номинации. С. 43-44.

<sup>27</sup> Там же. С 45.

референта служат основным критерием его способности продуцировать контекстуальные синонимы<sup>28</sup>.

На выбор синонимов в тексте влияет большое количество факторов, связанных с семантическими и прагматическими аспектами речи. В процессе коммуникации языковая личность учитывает тип и жанр речи, общий замысел высказывания, адресата (аудиторию), а также экспрессивность и оценки содержания. Выбор языковой личности может быть ограничен, в зависимости от коммуникативной стратегией жанра<sup>29</sup>.

На особую роль контекстуальных синонимов указывалось также И.Я. Чернухиной в статье, посвященной единицам связности текста. Автор считает значимым принцип семантической сопряженности, когда контекстуально-синонимические повторы обеспечивают необходимую направленную организованность восприятия и внимания. То есть они создают сигналы, обладающие большой силой воздействия благодаря своей интенсивно-смысловой нагрузке. Они направляют внимание читателя на самое важное в содержании текста, что дает проследить за тематическим развитием<sup>30</sup>.

Вплетаясь в структуру текста, они активно направляют внимание читателя на наиболее важное, существенное в его содержании, и вместе с тем обеспечивают возможность проследить за тематическим развитием.

Подводя итоги вышесказанному необходимо отметить, что отличительными признаками контекстуальных синонимов являются четко выраженная контекстуальная обусловленность, единичный характер семантики и невозпроизводимость. То есть такие синонимы не закреплены в словарях и ограничены в употреблении. Каждый последующий синоним в контекстуальном синонимическом ряду описывает другой признак или качество, тем самым актуализируя разные компоненты его значения.

---

<sup>28</sup> Акбаева Ф.Н. Семантико-стилистические и функциональные особенности контекстуальных синонимов как примеров вариантной номинации. С. 45.

<sup>29</sup> Белов В. А. Функции употребления синонимов в разных типах текста. С. 271.

<sup>30</sup> Цит. по: Макаренченко Е. А. Роль контекстуальных синонимов в обеспечении связности // Вестник Самарского государственного университета. № 10-2 (50). 2006. С. 166.

### 1.3 Функционально-стилистическая роль синонимов

Роль лексических синонимов разнообразна и значительна. Синонимия помогает языковой личности обнаружить свою языковую интуицию, показать богатство и объем словарного запаса, а также достигнуть лингвистической и прагматической точности в своих высказываниях.

Рассмотрим различные классификации функции синонимов, которые выделяют разные авторы.

Лингвист Г.-Й. Гримм в своих работах определяет функциональную специфику синонимов, и утверждает, что она проявляется не в языковой системе, а в употреблении<sup>31</sup>.

1. Синонимы служат для точного обозначения понятий или явлений действительности.

2. Синонимы служат варьированию точек зрения, с которых понятие или явление действительности должно быть представлено участнику коммуникативного акта.

3. Синонимы служат в известных случаях для стилистической, функциональной, социальной или личностной характеристики высказываний.

4. Синонимы служат в определенных случаях стилистическому варьированию высказывания.

5. Синонимы служат структурному (грамматическому, словообразовательному) оформлению высказывания.

6. Синонимы служат формальному варьированию высказывания<sup>32</sup>.

В целом, данные положения можно найти в более сжатом виде в работах других исследователей.

В статье Е.К. Ковалевой делается акцент на функциях именно контекстуальных синонимов. Однако языковые синонимы также могут

---

<sup>31</sup> Цит. по: Прохоров В. Ф., Лексические синонимы vs речевые эквиваленты // Международный научный журнал «инновационная наука». С. 184.

<sup>32</sup> Цит. по: там же.

выполнять эту роль. Выделяются функции замещения, уточнения и экспрессивно-стилистическая<sup>33</sup>.

Функция замещения связана с желанием автора избежать повторов, а с когнитивных позиций – позволяет привлечь внимание к наиболее важным в данной ситуации свойствам и характеристикам концепта путем использования лексических единиц, которые не являются синонимами в языковом контексте.

Функция уточнения отражает стремление автора более чётко передать мысль, уточнить концептуальную картину мира определенной области.

Экспрессивно-стилистическая функция позволяет автору изложить материал в более доступной для читателя или слушателя форме, тем самым привести процесс коммуникации к желаемому результату, а именно успешно доставить информацию.

В статье Л.В. Антоновой приводится классификация стилистических функций синонимов, составленная языковедом И.Б. Голуб. Приводятся функции уточнения, замещения, сопоставления, противопоставления, градации и разъяснения<sup>34</sup>. Как мы можем наблюдать, список функции из выше приведенной классификации дополняется, но также выделяются и одинаковые функции, такие как уточнение и замещение. Функция градации служит для передачи интенсивности действия, а также большей или меньшей эмоциональности.

Рассмотрим классификацию еще одного автора. М.И. Фомина выделяет три основные функции.

1. Смыслоразличительная (идеографическая), или оттеночно-смысловая и уточнительная функции. Она нужна для различения значений. Л.А. Литвинова же использует такое же название – функция уточнения.

---

<sup>33</sup> Ковалева Е. К., Контекстуальная синонимия в дискурсе информационно-технических блогов как средство реализации ключевых концептов // Вестник Кемеровского государственного университета. С. 169.

<sup>34</sup> Антонова Л. В., Стилистическое использование синонимов и антонимов в англоязычном тексте. С. 10.

2. Стилеразличительная функция, заключающаяся в том, что синонимы различаются стилем и сферой их употребления. Л.А. Литвинова называет эту функцию экспрессивно-стилистическая.

3. Собственно стилистическая функция, характеризующаяся тем, что к денотативному значению присоединяется эмоционально-экспрессивное (коннотативное)<sup>35</sup>. Как известно, значения синонимов не идентичны, что помогает более четко передать мысль. Эта особенность синонимов выражает стремление передать новый тонкий смысловой оттенок.

Необходимо отметить, что разграничение экспрессивно-стилистической и стилеразличительной функции весьма затруднено. Кроме того, что слово принадлежит к другому стилю, зачастую оно еще семантически усиливается особым эмоционально-экспрессивным содержанием.

Л.А. Литвинова, в свою очередь, дополняет список М.И. Фоминой и выделяет еще шесть функций, помимо вышеперечисленных. Рассмотрим эти функции.

1) Функция выбора. Иногда в определенных контекстах различия между синонимами стираются и ненужных повторов в речи удастся избежать благодаря синонимии.

2) Функция эвфемизации. Через эвфемизацию – намеренное неточное обозначение реалии – реализуется эта функция.

3) Функция противопоставления. Синонимы не имеют полного совпадения значений. Эта семантическая особенность позволяет реализовать данную функцию, именно подчеркивая семантические различия между синонимами<sup>36</sup>.

4) Эмоционально-художественная функция. Два синонима могут представлять собой разновидность синонимического повтора. Такие синонимические повторы в поэзии, в ораторской речи и других стилях

---

<sup>35</sup> Фомина М. И. Современный русский язык. С. 108.

<sup>36</sup> Литвинова Л. А., Функции синонимов в языке. С. 130.

художественной и публицистической речи связаны с фольклорными традициями, а именно с народно-песенным творчеством. Например, «lord and master; clean and heat; act and deed; far and away»<sup>37</sup>.

5) Служебная функция. Синонимические повторы имеют возможность выполнять две разновидности этой функции. Употребление синонимов друг за другом позволяет замедлить повествование, дать возможность более внимательно следить за развитием мысли или системой аргументации. В ораторской речи повтор синонимов может быть использован для нарастания и убеждения, а в стихосложении для детализации.

6) Функция пояснения. В литературных произведениях авторы могут достаточно часто использовать синонимы для пояснения специальной лексики, иноязычных слов, архаизмов. Такие синонимические замены направлены на достижение взаимопонимания между говорящим и слушающим, между автором и читателем. К синонимам же прибегают и в научно-популярной литературе для пояснения узкоспециальных терминов<sup>38</sup>.

Предназначение синонимов достаточно разнообразно, поэтому синонимы в языке выполняют множественные функции. В заключении, можно обобщить все вышесказанное. Таким образом, М.И. Фомина выделяет следующие функции лексических синонимов: смысловозначительную, стилевозначительную, стилистическую. Л.А. Литвинова выделяет эти же функции, называя их иначе: функция замены, экспрессивно-стилистика и уточнения. Также она дополняет этот список другими функциями. А именно функция выбора, эвфемизации, противопоставления, пояснения, служебная и эмоционально – художественная. Следовательно, всего выделяет 9 функций синонимов.

Проанализировав классификации различных авторов, можно прийти к выводу, что все авторы выделяют разное количество функций, дают им разные названия, но сущность понятий остается одинаковой. Поэтому, для

---

<sup>37</sup> Литвинова Л. А., Функции синонимов в языке. С. 130.

<sup>38</sup> Там же.

дальнейшего исследования следует составить наиболее полную классификацию и унифицировать названия функций:

1. Функция замещения.
2. Функция уточнения.
3. Стилеразличительная функция.
4. Экспрессивно-стилистическая функция
5. Функция эвфемизации.

В этой работе в дальнейшем будет использована данная классификация.

Подводя итоги первой главы работы, можно сделать следующие выводы. Синонимы – это слова одной части речи, которые, обозначая одно понятие, различаются дополнительными оттенками значения и эмоциональной или стилистической окраской. Различные источники синонимии способствуют появлению большого количества синонимов, что позволяет говорить о богатстве словарного состава языка.

## 2 РЕЧЕВАЯ РЕАЛИЗАЦИЯ СИНОНИМИИ КАК ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ЯВЛЕНИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

### 2.1 Анализ синонимических рядов в текстах выступлений Греты Тунберг

Данное исследование посвящено анализу функционирования контекстуальных и языковых синонимов в публичных выступлениях на экологическую тему.

В начале XXI столетия человечество стало все чаще сталкиваться с различными техногенными и экологическими катастрофами. Также мы можем наблюдать сокращение популяций многих биологических видов как флоры, так и фауны. Для решения существующих проблем и поиска ответов на вопросы экология начинает объединяться с другими науками.

В статье А.В. Моисеенко описываются принципы эколингвистического анализа контекстуальных синонимических рядов. Одним из таких принципов является принцип развития системы за счет окружающей среды. Он представляет двунаправленную связь между окружающей средой и языковой репрезентацией событий экологического характера, т.е. связь между природными явлениями и тем, какие синонимические и тематические единицы используются участниками экологических сообществ<sup>39</sup>. Рассмотрим подробнее данную зависимость на материале исследования.

Материалом послужили многочисленные выступления Греты Тунберг на различных саммитах, форумах и конференциях, посвященных изменению климата. Грета Тунберг – это семнадцатилетняя шведская школьница, экологическая активистка. В 15 лет девочка начала протестовать возле шведского парламента с плакатом «Школьная забастовка за климат», призывая к незамедлительным действиям по борьбе с изменением климата в соответствии с Парижским соглашением. Её действия нашли отклик по всему миру, породив массовые мероприятия, известные как «школьные забастовки за климат» или «пятницы ради будущего».

---

<sup>39</sup> Цит. по: Каверина Д. В. Тематическая и синонимическая лексика в англоязычных твитах экологической тематики. С. 7.

Данный материал был выбран по нескольким причинам. Во-первых, Грета Тунберг является одной из самых популярных и молодых активисток в сфере экологии в мире на сегодняшний день. Во-вторых, ее выступления отличаются эмоциональностью и преследуют цель призывать к действию людей, находящихся у власти по всему миру. Синонимия, в свою очередь, является одним из средств, с помощью которого говорящий может добиться убедительности и точности своего послания.

Вначале были отобраны выступления Греты Тунберг за 2018- 2021 гг. на следующих площадках: Национальная ассамблея в Париже, Европейский парламент в Страсбурге, демонстрация в Брюсселе, Всемирный экономический форум в Давосе 2019 и 2020 гг., пленарное заседание на Конференции ООН по изменению климата, конференция TED в Стокгольме, Саммит по мерам в области изменения климата 2019, Конференция ООН по изменению климата в Мадриде, конференция Европейского социально-экономического комитета, Европарламент в Страсбурге.

Первый этап исследования заключался в ознакомлении с текстами речей Греты Тунберг. Далее были выявлены предполагаемые синонимы. Опираясь на словари синонимов и тезаурусы «Collins English Thesaurus», «The Merriam-Webster Thesaurus», «The Oxford Thesaurus An A-Z Dictionary of Synonyms» были определены и подтверждены словарями непосредственно языковые синонимы. После более тщательного прочтения, выявленные ранее синонимы дополнились контекстуальными синонимами. Для этого необходимо было обратиться к толковым словарям «Cambridge Dictionary», «Collins English Dictionary» и определить те значения синонимов, в которых они употреблены в контексте. Так как данные выступления по экологической тематике, то в толковых словарях были не все словосочетания и термины. Однако все необходимые дефиниции были найдены в специализированном глоссарии «The IPCC SROCC 2019». Это «Специальный доклад об океане и криосфере в условиях изменяющегося климата», составленный Межправительственной группой экспертов ООН по изменению климата.

Второй этап заключался в формировании полных синонимичных рядов, из ранее выявленных контекстуальных и языковых синонимов. Синонимические ряды неодинаковы, они могут состоять из двух, трех синонимов, а могут включать большее количество. Так, по своей лексико-грамматической соотнесенности слова одной части речи объединяются в синонимические ряды. Однако в виде исключения, совместно с отдельными словами в ряды могут включаться сочетания служебных слов с знаменательными или слова, которые относятся к разным частям речи.

Также в синонимических рядах выделяется доминанта. Это одно опорное слово, семантически максимально емкое и не имеющее дополнительных стилистических характеристик (нейтральное). Доминанта всегда наиболее отчетливо выражает понятие, свойственное всем словам в ряду. Зачастую в словарях и тезаурусах доминанта среди языковых синонимов уже выделена.

Не имея возможности описать в рамках этой работы все полученные данные, остановимся только на некоторых примерах.

Представленный ниже синонимический ряд является одним из самых многочисленных по количеству входящих в него единиц, так как эти слова обозначают основной концепт в выступлениях. Climate change, global warming, tipping points, irreversible chain reaction, the biggest danger, the real danger, catastrophes (7 контекстуальных синонимов); climate breakdown, ecological breakdown, the breakdown of the eco systems, climate emergency, ecological emergency, environmental emergency, climate and ecological crises, (7 языковых синонимов). Доминантой данного ряда является словосочетание «climate change», потому что это термин с обобщенным значением, охватывающий все процессы, ведущие к изменению климата на Земле.

«Global warming» – данное выражение означает «глобальное потепление», но чаще используется синонимичное словосочетание «climate change». В докладе «The IPCC SROCC» приводятся определения. «Global warming refers to the gradual increase, observed or projected, in global surface

temperature, as one of the consequences of radiative forcing caused by anthropogenic emissions». «Climate change encompasses global warming, but refers to the broader range of changes that are happening to our planet. These include rising sea levels; shrinking mountain glaciers; accelerating ice melt in Greenland, Antarctica and the Arctic; and shifts in flower/plant blooming times». «Climate change» имеет широкое значение, обозначая в целом изменение климата. А «global warming» – это конкретное явление в процессе изменения климата. Можно сделать вывод, что «climate change» гипероним, а «global warming» гипоним, так как соотносится общее и частное. Но в нашем контексте данные единицы являются контекстуальными синонимами.

Рассмотрим другие синонимы этого ряда «climate emergency», «ecological emergency», «environmental emergency», «climate and ecological crises», «climate breakdown», «ecological breakdown».

В настоящее время наблюдается тенденция, когда в статьях, посвящённых изменению климата, «climate breakdown» используется вместо «climate change» в значении необратимых изменений климата. Это происходит потому, что «climate change» как явление может оцениваться и положительно, и отрицательно. В то время, как «climate breakdown» имеет отрицательную коннотацию, которая подтверждается семантическими признаками значения «a mechanical failure, or a failure in a system or a relationship<sup>40</sup>». Это и помогает указать на серьёзность и опасность изменений для нашей планеты. Так и в выступлении Греты «irreversible climate breakdown», «ecological breakdown», «the breakdown of the eco systems» используются для вербализации концепта «изменение климата». Например, «... these catastrophes - or understand how they are just the first few symptoms of climate- and ecological breakdown».

---

<sup>40</sup> Cambridge Dictionary [Электронный ресурс]. – URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru/%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%80%D1%8C/%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D0%B8%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9/breakdown> (дата обращения: 20.05.2021).

В словаре «Cambridge Dictionary» словосочетания «climate emergency», «climate breakdown» и «climate crisis» имеют абсолютно одинаковые толкования. «Serious and urgent problems that are being caused or likely to be caused by changes in the world's weather, in particular the world getting warmer as a result of human activity increasing the level of carbon dioxide in the atmosphere». То есть данные единицы обозначают серьезные проблемы в изменении климата из-за большого уровня вредных выбросов в атмосферу, поэтому они являются языковыми синонимами.

В тезаурусе «Collins English Thesaurus» к слову «crisis» мы находим языковые синонимы «danger» и «catastrophe». В словаре «Collins English Dictionary» «catastrophe – an unexpected event that causes great suffering or damage». «Danger – a situation in which harm, death, damage, or destruction is possible». Исходя из этих определений мы понимаем, что говорится о любой ситуации, ведущей к ужасным последствиям. Но в контексте идет речь об экологии. Грета использует эти слова, чтобы провести параллель с процессами, происходящими с климатом. К тому же для интенсификации признака Грета добавляет прилагательные «the biggest danger», «the real danger», что позволяет усилить значение слова и придать еще большей выразительности. Следовательно, можно сделать вывод, что в нашем случае это контекстуальные синонимы, которые объединяются внутри ряда на основании следующего смыслового компонента: опасная, чрезвычайная ситуация, требующая незамедлительных действий.

Что касается других словосочетаний «tipping points», «irreversible chain reaction», то они тоже являются контекстуальными синонимами. По данным глоссария «IPCC AR5» (пятого доклада об оценке Межправительственной группы экспертов ООН по изменению климата) «tipping point» имеет следующее определение: «irreversible change in the climate system»<sup>41</sup>. Т.е. выражение «tipping points» – «переломные моменты», является

---

<sup>41</sup> Climate Change 2014 Synthesis Report [Электронный ресурс]. – URL : [https://www.ipcc.ch/site/assets/uploads/2018/02/SYR\\_AR5\\_FINAL\\_full.pdf](https://www.ipcc.ch/site/assets/uploads/2018/02/SYR_AR5_FINAL_full.pdf) (дата обращения: 20.05.2021).

контекстуальным синонимом «climate change» и тоже используется для обозначения изменения климата. Например, «...if we continue with business as usual, we will likely be in a position where we may pass a number of tipping points. And then we might no longer be able to undo the irreversible climate breakdown». Вне экологического контекста «tipping point» имеет значение – «the time at which a change or an effect cannot be stopped»<sup>42</sup>.

Выражение «irreversible chain reaction» тоже в контексте обозначает необратимые изменения.

«Around the year 2030. 10 years 259 days and 10 hours way from now. We will be in a position where we set off an irreversible chain reaction beyond human control, that will most likely lead to the end of our civilization as we know it.

Грета говорит, что к 2030 году наступит момент, когда люди уже не смогут изменить ход событий и наступит момент невозврата в изменении климата.

Все единицы этого ряда не имеют одинаковые толкования в словарях, при этом называют одно и того же явление – изменение климата, влекущее за собой необратимые последствия для всего мира. Как мы видим, в данный ряд входят различные единицы, связанные между собой общностью смыслов, которую мы можем обнаружить лишь, исследуя контекст в целом.

Следующий синонимический ряд с доминантой «equity»: «climate neutrality», «climate justice».

«Nor does hardly anyone ever speak about the aspect of equity or climate justice, clearly stated everywhere in the Paris agreement, which is absolutely necessary to make it work on a global...Political leaders are starting to declare climate emergencies and announcing dates for so-called climate neutrality».

В контексте все синонимы имеют одинаковое значение и обозначают равную ответственность государств за пользование природными ресурсами и

---

<sup>42</sup> Cambridge Dictionary [Электронный ресурс]. – URL : <https://dictionary.cambridge.org/ru/%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%80%D1%8C/%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D0%B8%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9/tipping-point> (дата обращения: 20.05.2021).

современными благами, что в любом случае оказывает влияние на изменение климата. В глоссарии, «The IPCC SROCC» 2019 года даются дефиниции для данных единиц. «Climate justice – justice that links development and human rights to achieve a human-centered approach to addressing climate change, safeguarding the rights of the most vulnerable people and sharing the burdens and benefits of climate change and its impacts equitably and fairly». «Equity» определяется как «the principle of being fair and impartial, and a basis for understanding how the impacts and responses to climate change, including costs and benefits, are distributed in and by society in more or less equal ways». Из этих дефиниций следует то, что данные единицы имеют семантическую близость, основанную на сходстве ядерных сем: «justice» для «climate justice» и «fair and impartial» для «equity». Помимо общности данные синонимы имеют и различия. «Climate justice» - более широкое понятие, так как подразумевает еще и защиту прав наиболее уязвимых слоев населения, в отличие от «equity», гарантирующего справедливость и равное право для всех быть информированным о климатических процессах. Поэтому можно сделать вывод, что это контекстуальные синонимы, которые имеют дифференциальные семантические признаки и сближаются в данном контексте благодаря актуализации схожих сем.

Синонимическая пара «to give – to ensure».

In September, over seven and a half million people all around the world took to the streets demanding you to unite behind the science in order to give us a safe future. Then in November 2019, the European Parliament declared Climate and Environment Emergency.

When the EU presents this climate law and net zero by 2050, you indirectly admit surrender that you are giving up, giving up on the Paris agreement, giving up on your promises and giving up on doing everything you possibly can to ensure a safe future for your own children.

В словаре «Cambridge Dictionary» глагол «give» обозначает «to provide someone with something», а «ensure» – «to make something certain to happen».

Проанализировав определения, можно прийти к заключению, что глаголы не различаются оттенками значения или дополнительными признаками. В контексте глаголы имеют дополнение «safe future» и употребляются в одном значении (обеспечить безопасное будущее). Поэтому сближаясь в контексте на основе ядерных сем глаголы становятся контекстуальными синонимами.

Таким образом, после анализа выступлений Греты Тунберг были сформированы следующие синонимические ряды:

1) Climate change, global warming, tipping points, irreversible chain reaction the biggest danger, the real danger, catastrophes (7 контекстуальных синонимов); climate breakdown, ecological breakdown, the breakdown of the eco systems, climate emergency, ecological emergency, environmental emergency, climate and ecological crises, (7 языковых синонимов).

2) people in power, business leaders, political leaders, journalists, the greatest villains (5 контекстуальных синонима), politicians, elected officials, members of Parliaments (3 языковых синонима);

3) people, humankind, humans, civilization, Homo sapiens, society, individuals (7 контекстуальных синонимов);

4) climate neutrality, climate justice, equity (3 контекстуальных синонима);

5) to lower, to reduce (2 языковых синонима), to get down, to go down, (2 контекстуальных синонима);

6) to collapse, to fall apart, (2 языковых синонима), to tumble down, to be on fire (2 контекстуальных синонима);

7) planetary scale – global scale (2 языковых синонима);

8) calculations – estimations (2 языковых синонима);

9) dangerous lie – convenient lie (2 контекстуальных синонима);

10) moral duty – responsibility (2 контекстуальных синонима);

11) the Living Planet – biosphere (2 контекстуальных синонима);

12) pep talking – positive ideas (2 контекстуальных синонима);

- 13) to keep on failing to act (1 контекстуальный синоним), to keep ignoring, to leave out (2 языковых синонима);
- 14) denial – inaction (2 контекстуальных синонима);
- 15) to cooperate – to work together (2 языковых синонима);
- 16) opinions – wild guesses (2 контекстуальных синонима);
- 17) to realize – to be aware of (2 языковых синонима);
- 18) despair – enormous sorrow (2 контекстуальных синонима);
- 19) huge, enormous, great (3 языковых синонима), astronomical, unimaginable (2 контекстуальных синонима);
- 20) to protect, to keep, to save, to care for, to safeguard (5 языковых синонимов);
- 21) to act, to do (2 языковых синонима), to work (1 контекстуальный синоним);
- 22) hate and threats (2 контекстуальных синонима);
- 23) to be mocked – to be lied (2 контекстуальных синонима);
- 24) distant – vague (2 языковых синонима);
- 25) to clear – to clean up (2 языковых синонима);
- 26) the Corona crisis – the Corona tragedy (2 контекстуальных синонима);
- 27) to treat – to perceive (2 контекстуальных синонима);
- 28) to solve – to tackle (2 контекстуальных синонима);
- 29) to escape – to run away (2 языковых синонима);
- 30) to surrender – to give up (2 языковых синонима);
- 31) radical – drastic (2 языковых синонима);
- 32) net zero emissions – carbon neutrality (2 контекстуальных синонима);
- 33) to end, to halt (2 языковых синонима), to divest (1 контекстуальный синоним);
- 34) to give – to ensure (2 контекстуальных синонима).

Все полученные результаты представим в виде диаграммы.



Рисунок 1.

Всего было исследовано 25 выступлений (40 страниц). В результате было сформировано 34 синонимических ряда. Всего 105 синонимов, а именно 59 контекстуальных синонимов (56%), 46 языковых (44%). Ряды же состоят из разного количества единиц от 2 до 14 слов и словосочетаний.

Благодаря полученным данным мы можем утверждать, что в процентном соотношении синонимы поделились почти поровну между двумя видами синонимов, однако количество контекстуальных синонимов преобладает. Можно проследить тенденцию, что в синонимических рядах с большим количеством единиц чаще встречаются контекстуальные синонимы. Хотя также выявлены и синонимические пары как контекстуальных, так и языковых синонимов. Это объясняется тем, что чем больше внимания говорящий хочет привлечь к определенному концепту, там больше синонимов он старается использовать в речи. Каждый раз при употреблении нового синонима говорящий добивается более детального описания. Языковые синонимы строго зафиксированы в словарях и не могут подходить для каждого контекста. В этом случае автор прибегает к использованию контекстуальных синонимов. Контекстуальные же синонимы, как продукт

индивидуального творческого акта, обозначают самые важные концепты, упоминание которых можно проследить на протяжении всего текста.

## **2.2 Функции синонимов в текстах экологической тематики**

Для выполнения определенной коммуникативной задачи говорящий сам выбирает языковые средства в своих высказываниях. Прежде всего говорящий придерживается принципа взаимозаменяемости в контексте с сохранением общего смысла высказывания. Это необходимо для передачи сообщения и успешной коммуникации.

В качестве синонимов к общеупотребительным словам и терминам в речи говорящего появляются все новые и новые контекстуальные синонимы, функции которых в сфере публичных выступлений разнообразны.

Грета Тунберг в своих речах нередко прибегает к синонимам. Это можно объяснить тем, что синонимия является одним из средств воздействия на слушателя. Выступления Греты отличаются своей экспрессивностью, эмоциональностью и яркостью. Вследствие этого, даже по прошествии времени после различных саммитов и конференций ее высказывания активно обсуждаются и цитируются в СМИ. Это означает, что Грета достигает необходимого коммуникативного эффекта, добивается своей цели и привлекает внимание общества.

В ходе исследования была рассмотрена функциональная роль всех ранее выявленных 105 синонимов. Во-первых, были определены особенности употребления каждого синонима в контексте, проанализированы их словарные дефиниции, выявлена их роль в реализации коммуникативной задачи каждого выступления. На этом основании были выявлены выполняемые синонимами функции. Во-вторых, были произведены подсчеты. Рассмотрим все вышеперечисленные функции на примерах.

**Функция замещения.** Предполагается, что для избежания повторов, слова с одинаковым значением в одном предложении или фрагменте текста,

заменяют на синонимы. Это позволяет разнообразить речь, сделать ее более выразительной.

В качестве примера рассмотрим синонимическую пару «planetary scale» и «global scale».

Если мы обратимся к словарю, то «global» имеет значение «of or applying to the whole earth»<sup>43</sup>. В «Collins English Thesaurus» «planetary» является языковым синонимом к слову «global» и имеет следующее значение: «of or relating to a planet». В контексте прилагательные употребляются с существительным «scale», которое имеет несколько значений. Одно из них «a relative degree or extent»<sup>44</sup>. Приведем контекст их употребления.

«And please note that these figures are global and therefore do not say anything about the aspect of equity, clearly stated throughout the Paris agreement, which is absolutely necessary to make it work on a global scale... They do however include negative emission techniques on a huge planetary scale that is yet to be invented, and that many scientists fear will never be ready in time and will anyway be impossible to deliver at the scale assume».

Как мы видим из приведённого контекста, под данными словосочетаниями подразумевается «мировой масштаб». То есть избыток выбросов вредных веществ касается всего мира. По Парижскому соглашению в решении этой серьезной проблемы должны участвовать все страны. Данные синонимы не имеют значительных отличий, поэтому Грета использует их для избежания повтора.

Синонимичная пара «to solve – to tackle».

And yet here you are trying to create laws and policies once again, ignoring it, pretending that your plan or policy, disregarding the united science will somehow solve the biggest crisis humanity has ever faced. No political ideology or economic structure has been able to tackle the climate and environmental crisis and

---

<sup>43</sup> Collins English Dictionary [Электронный ресурс]. – URL : <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/global> (дата обращения: 20.05.2021).

<sup>44</sup> Collins English Dictionary [Электронный ресурс]. – URL : <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/scale> (дата обращения: 20.05.2021).

create a cohesive and sustainable world, because that world, in case you haven't noticed, is currently on fire.

В данном отрывке Грета говорит о нежелании политиков решать серьезный климатический кризис. В словаре «Cambridge Dictionary» «solve» – «to find an answer to a problem». «Tackle» – «to try to deal with something». Из определений видно, что оба глагола имеют общую сему (найти ответ, справиться), поэтому они сближаются в контексте. Оба глагола предполагают решение определенной проблемы. Таким образом, не было выявлено явных отличий в употреблении, поэтому данные синонимы выполняют функцию замещения.

Синонимический ряд из 8 единиц «people in power», «business leaders», «political leaders», «the greatest villains», «politicians», «elected officials», «members of Parliaments», «journalists». Доминантой является «people in power» – люди, находящиеся как у власти в правительстве, так и влиятельные люди в сфере бизнеса и финансов, которые могут оказывать давление на высокопоставленных лиц, политиков.

«A lot of people, a lot of politicians, business leaders, journalists say they don't agree with what we are saying... Then let me remind you that our political leaders have wasted decades through denial and inaction».

В контексте «political leaders» заменяется на «politicians» во избежание повтора.

Следующая **функция** – **уточнение**. Зачастую она реализуется при близком, контактном расположении синонимов в тексте, когда необходимо уточнить какие-либо признаки или характеристики обозначаемого понятия.

Обратим внимание на вышеописанный ряд. Общее значение, объединяющее все эти номинации – это то, что общество доверило «людям у власти» вершить судьбу человечества и планеты. Именно от их решений зависит настоящее и будущее Земли и людей.

«They say we children are exaggerating, that we are alarmists. And how do we do it without sounding alarmist? That is the question we must ask ourselves,

and the people in power... We are being mocked and lied about by elected officials, members of Parliaments, business leaders, journalists.

В данном контексте синонимы перечисляются через запятую. Сначала Грета говорит в общем «people in power», а потом уточняет, конкретизирует понятие, перечисляя, из каких именно сфер деятельности эти люди, а именно из политики, бизнеса, журналисты и органов государственного управления. Можно сделать вывод, что данные синонимы выполняют функцию уточнения.

Синонимический ряд «to end, to halt, to divest» с доминантой «to end».

«We demand, at this year's World Economic Forum, participants from all companies, banks, institutions and governments immediately halt all investments in fossil fuel exploration and extraction, immediately end all fossil fuel subsidies and immediately and completely divest from fossil fuels».

В словаре «Collins English Thesaurus» глагол «halt» является языковым синонимом к глаголу «end» в значении «to finish or stop». В нашем случае глаголы употребляются с дополнениями «investments», «subsidies». В это же время для уточнения Грета использует еще один глагол «divest», который имеет значение «to get rid of an investment». В контексте Грета просит всех влиятельных людей немедленно перестать инвестировать в добычу и переработку ископаемого топлива. Таким образом, глагол «divest» – это контекстуальный синоним с глаголами «end» и «halt», который имеет наиболее узкое и конкретизированное значение (отказ от инвестиций).

Синонимическая пара «to treat – to perceive».

«So I think that the Corona crisis might change the way that we perceive and treat crises. Because, yeah, it has set a very clear example».

В отрывке глаголы соединены союзом «and». В словаре «Cambridge Dictionary» глагол «perceive» имеет значение «to think of something in a particular way», а глагол «treat» – «deal with something in a particular way». Данные глаголы не зафиксированы в словарях как синонимы. Однако они сближаются в контексте и относятся к дополнению «crises». Грета говорит о

том, что люди должны расценивать климатический кризис так же, как в данный момент расценивают пандемию коронавируса. Употребляя эти глаголы вместе Грете удастся акцентировать на этом внимание. Потому что, сопоставление данных глаголов указывает на разницу значений. «Perceive» предполагает лишь наше восприятие кризиса, а глагол «treat» выражает отношение людей к определенной ситуации и предпринимаемые ими действия.

**Стилеразличительная функция.** Словарный фонд английского языка делится на разные категории лексики. Так и в выступлениях Греты можно найти слова как книжной, нейтральной лексики, так и разговорной. Употребление разговорной лексики помогает показать эмоциональную окраску слов, выразить определенное отношение к понятиям.

Синонимическая пара «to escape – to run away».

В словаре «Collins English Thesaurus» оба глагола являются языковыми синонимами. Приведем пример из речи Греты.

«And since these negative emissions technologies ... we simply need to change our behaviour, change our society. And this is the uncomfortable truth that you cannot escape no matter how badly you want to or how hard you try. And the longer you keep running away, from that truth, the bigger your betrayal towards your own children».

Из контекста мы видим, что данные глаголы употреблены в значении «avoid». Если мы обратимся к словарю «Cambridge Dictionary», то «escape» – «to get free from something, or to avoid something». А «run away» – «to avoid dealing with a problem or difficult situation». Можно заметить, что «run away» имеет более широкое значение и негативную коннотацию благодаря семе «problem, difficult situation», что позволяет автору акцентировать внимание на избегание именно сложной ситуации. Также «run away» это фразовый глагол, который чаще употребляется в разговорном стиле, в отличие от «escape». Поэтому можно говорить о реализации стилеразличительной функции.

Следующий ряд с доминантой «reduce», включающий в себя 4 единицы: «lower», «get down», «go down». Все единицы в этом ряду связаны одним значением «to bring down or lower»<sup>45</sup>. В тексте говорится о необходимости уменьшить опасные выбросы в атмосферу.

«That means that richer countries need to get down to zero emissions faster... In the new target, the EU is proposing to reduce its greenhouse gas emissions...The emissions would have gone down by now... And I'm not even going to explain why we need to make real drastic changes and dramatically lower our emissions in line with the overall current best available science».

В словаре «Collins English Thesaurus» глагол «lower» является языковым синонимом «reduce». А глаголы «get down», «go down» являются контекстуальными синонимами, потому что имеют общий смысловой компонент «decrease». Также как в предыдущем примере глаголы «get down», «go down» – это фразовые глаголы. Поскольку фразовые глаголы отличаются эмоциональной окрашенностью и являются менее формальными, чем их эквиваленты, их употребление приводит к тому, что речь становится менее официальной, а больше запоминающейся и экспрессивной.

**Экспрессивно-стилистическая функция.** При схожести смыслового значения синонимы могут отличаться своей эмотивностью, они могут выражать большую степень проявления качества, свойства, действия. Грета часто употребляет слова в переносном значении, что придает образность и точность ее речи. Данная функция помогает показать разные экспрессивные оттенки слов.

Синонимический ряд из 4 единиц с доминантой «collapse»: «fall apart», «tumble down», «be on fire».

В контексте автор использует эти глаголы в сочетании с существительным «дом» – «our house» в переносном значении. Под этой метафорой подразумевается наша планета.

---

<sup>45</sup> Collins English Dictionary [Электронный ресурс]. – URL : <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/reduce> (дата обращения: 20.05.2021).

«If the walls of our house truly came tumbling down, surely you would set your differences aside and start cooperating. Well, our house is falling apart... Our house is on fire, I am here to say our house is on fire... People are suffering. People are dying. Entire ecosystems are collapsing ».

В предложениях говорится о разрушении экосистемы и нашей планеты в целом. Однако «be on fire» в этом контексте является образным выражением и употребляется в метафорическом смысле. То есть это помогает говорящему произвести более интенсивный воздействующий эффект, благодаря образности и экспрессивности метафоры. Так как в действительности наша планета не горит, но находится в столь беспокойном и разрушенном состоянии, что Грета проводит параллель с пламенем, огнем. Это показывает стремление Греты передать сильные чувства, переживания. В дополнение, контекстуальный синоним «be on fire» употребляется дважды для выражения еще большей эмоциональности и выразительности. Необходимо подчеркнуть, что все глаголы этого ряда метафоричны, потому что наша планета не разрушается на части в прямом смысле слова. Данные глаголы различаются оттенками значения и более или менее выразительной эмоциональной окраской. Фразовый глагол «tumble down» в словаре «Collins English Dictionary» имеет значение: «If something tumbles down, it collapses or parts of it fall off, usually because it is old and no-one has taken care of it». Так акцентируется внимание на безразличии людей к нашей планете, нашему «дому».

По данным тезауруса «The Oxford Thesaurus An A-Z Dictionary of Synonyms», следующие глаголы являются языковыми синонимами. Глагол «collapse» – это доминанта, потому что остальные единицы в данном ряду фразовые глаголы. В словаре «Collins English Dictionary» глагол «collapse» – «to fall down or cave in suddenly»<sup>46</sup>. А «fall apart» определяется как – «to break

---

<sup>46</sup> Collins English Dictionary [Электронный ресурс]. – URL : <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english-thesaurus/collapse> (дата обращения: 20.05.2021).

owing to long use»<sup>47</sup>. Глагол «collapse» говорит о внезапном, быстром разрушении, в то время как «fall apart» предполагает длительное разрушение, происходящее постепенно. Таким образом, Грете удастся сделать акцент на продолжительность губительных для планеты процессов.

Ранее мы уже рассматривали ряд «people in power», «business leaders», «political leaders», «the greatest villains», «politicians», «elected officials», «members of Parliaments». Здесь также реализуется экспрессивно-стилистическая функция, так как «the greatest villains» – это метафора.

«We are being mocked and lied about by elected officials, members of Parliaments, business leaders, journalists... We need to focus every inch of our being on climate change. Because if we fail to do so, then all of our achievements and progress will be for nothing. And all that will remain of our political leaders' legacy will be the greatest failure of human history. And they will be remembered as the greatest villains of all time because they have chosen not to listen and not to act».

В «Cambridge Dictionary» «villain – a bad person who harms other people or breaks the law». Грета использует метафору, потому что она сравнивает политиков, чиновников, бизнесменов и всех людей, находящихся у власти со «злодеями» – «the greatest villains», и тем самым выражает свое негативное отношение к ним. А усилить данное сопоставление помогает прилагательное «great» в превосходной степени. Каждое слово, имеющее синоним, воспринимается в речи в сопоставлении с другими словами синонимического ряда. Поэтому данное словосочетание с негативной коннотацией отражается на других единицах.

Рассмотрим синонимическую пару контекстуальных синонимов «hate and threats».

«We become the bad guys who have to tell people these uncomfortable things, because no one else wants to or dares to. And just for quoting and acting on

---

<sup>47</sup> Collins English Dictionary [Электронный ресурс]. – URL : <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english-thesaurus/fall-apart> (дата обращения: 20.05.2021).

these numbers, these scientific facts, we receive unimaginable amounts of hate and threats».

В контексте говорится о том, что активисты не боятся и говорят об экологических проблемах, а взамен их ненавидят и даже угрожают. Различия этих контекстуальных синонимов проявляются в следующем. Значение hate – «intense hostility, dislike<sup>48</sup>». Т.е. неприязнь, которая выражается отношением, словами, но не предполагает активных действий. «Threat – a statement of an intention to inflict pain, injury, damage, or other hostile action on someone in retribution for something done or not done<sup>49</sup>». Как мы видим из определения, в слове «threat» интенсифицируются признаки, актуализирующие намерение к более жестоким, физическим действиям. Не являясь языковыми синонимами, данные единицы сближаются в контексте благодаря актуализации в значениях сем «hostility» в «hate» и «hostile action» в «threat». Благодаря употреблению этих единиц в данном контексте Грета показывает развитие проблемы, всю ее серьезность и свою обеспокоенность.

Синонимичная пара прилагательных «radical – drastic».

«Any plan or policy of yours that doesn't include radical emission cuts at the source starting today is completely insufficient for meeting the 1.5- or well below 2-degree commitments of the Paris Agreement. Countries are finding clever ways around having to take real action. What we need is real drastic emission cuts at the source».

Прилагательные «radical» и «drastic» являются языковыми синонимами по данным словаря «Collins English Thesaurus». Данные прилагательные имеют схожие значения: «radical» – «causing or being an example of great change; extreme», «drastic» – «severe and sudden, or having very noticeable effects». В контексте прилагательные характеризуют словосочетание «emission cuts». Грета утверждает, что обществу необходимо максимально

---

<sup>48</sup> Collins English Dictionary [Электронный ресурс]. – URL : <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/hate> (дата обращения: 20.05.2021).

<sup>49</sup> Collins English Dictionary [Электронный ресурс]. – URL : <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/threat> (дата обращения: 20.05.2021).

сократить выбросы. Однако в определении «drastic» появляется новый оттенок значения, а именно формальные временные рамки (внезапный, мгновенный). Также если сопоставить семы «great», «extreme», «severe and sudden», то можно проследить коннотацию интенсификации, что позволяет усилить эффект воздействия. Грета употребляет данные синонимы, потому что говорит о необходимости предпринять безотлагательные и радикальные действия.

Таким образом, были описаны некоторые примеры реализации функций синонимов в публичных выступлениях. Все полученные результаты представим в виде диаграммы.

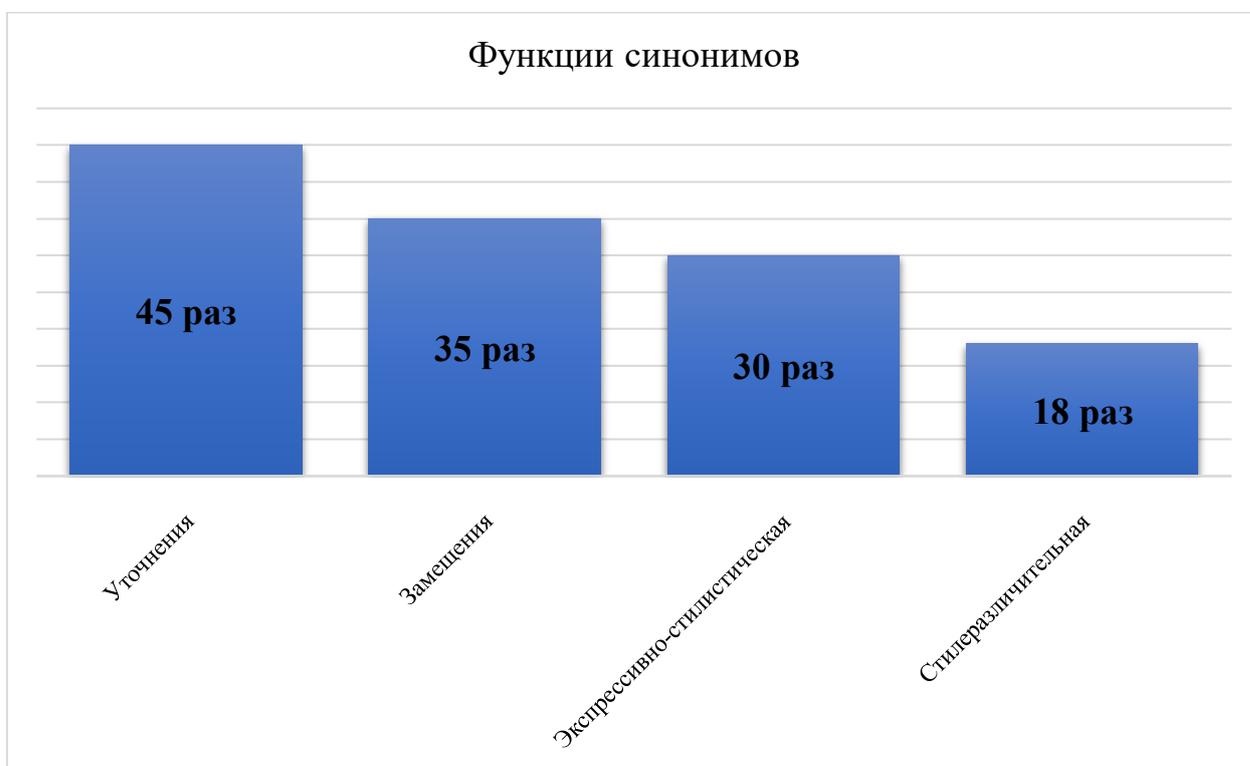


Рисунок 2.

Было исследовано 34 синонимических ряда и пар, а именно 105 синонимов. Из полученных данных можно сделать вывод, что чаще всего синонимы выполняют функцию уточнения и замещения. Было выявлено, что 45 раз синонимы использовались для уточнения понятия, для более детализированной передачи различных оттенков значения. 35 раз говорящий использовал синонимы для того, чтобы избежать монотонности и повторов. Экспрессивно-стилистическая функция встретилась 30 раз. В основном, для

того, чтобы говорящий мог придать определённым словам и выражениям более яркую эмоциональную окраску. 18 раз Грета использовала синонимы из разных стилей лексики. Функция эвфемизации в данном контексте не была выявлена. Это можно объяснить прагматической установкой автора. В данной ситуации Грета намеренно может избегать смягчения формулировок, чтобы подчеркнуть остроту проблемы.

Необходимо отметить следующую закономерность: чем уже ряд соположенных синонимов, тем больше степень их близости, чем ряд шире, тем существеннее различия между синонимами. Использование синонимов в узком контексте придает большую выразительность, имеет воздействующий эффект, акцентируя повтором передаваемую мысль.

В целом, синонимические средства способствуют разностороннему постижению того или иного явления, создают условия для объемного видения ситуации, позволяют говорящему четко определить свою позицию и реализовать коммуникативные установки.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Подводя итог, можно утверждать, что в современном мире необходимо уделять пристальное внимание лексической синонимии, так как знание синонимических богатств языка является важным условием речевой культуры человека. Синонимия основывается на способности языковой системы иметь несколько единиц для актуализации одного концепта и помогает отражению в языке разнообразных свойств объективного мира с использованием минимума языковых средств.

В первой главе синонимы были охарактеризованы и разграничены на языковые и контекстуальные. Также были рассмотрены источники и функции синонимов, которые выделяют различные авторы. Был сделан вывод, что нет четко закрепленных названий и определений каждой функции, именно поэтому классификации разнятся. После унификации названий и сущности всех функций были выделены следующие: функция замещения, функция уточнения, экспрессивно-стилистическая функция, стилеразличительная функция, функция эвфемизации.

Во второй главе на материале выступлений Греты Тунберг были сформированы синонимические ряды и пары (105 синонимов, 34 ряда). Так на основе этих синонимов и контекста, в котором они использовались были изучены наиболее и наименее распространенные функции синонимов.

Самыми частотными оказались функция уточнения (45 раз), замещения (35 раз) и экспрессивно-стилистическая (30 раз). Доминирование этих функций можно объяснить тем, что с помощью синонимов автору удается конкретизировать понятие, добавить необходимые детали, показать различные оттенки значения. У таких синонимов к логико-предметному значению слова присоединяется эмоционально-экспрессивное. Так как синонимы не имеют абсолютно идентичные значения. Использование одного и того же слова в соседних предложениях делает повествование скучным и невыразительным, в то время как использование синонимов позволяет разнообразить текст и привлечь

внимание. Эти функции позволяют показать богатство языковых единиц. Каждое предложение из синонимической цепочки соответствует исходной мотивационно-целевой установке Греты и представляется значимым для формирования нового смысла.

Наименее продуктивной является стилеразличительная функция (18 раз). Несмотря на это, данная функция важна. Так как синонимичные слова имеют разную сферу употребления или различную стилистическую окраску.

Результаты исследования показывают, что употребление языковых и контекстуальных синонимов в публичных выступлениях реализует единый механизм конкретизации, дополнения обобщенной ситуации, заданной доминантой. Общая схема для них заключается в том, что доминанта представляет наиболее общую ситуацию, а другие синонимы делают ее конкретной. Ряд синонимов оказывается семантическим фокусом, стимулирующим концентрацию внимания на определенной мысли, средством закрепления информации в сознании слушателя.

Можно сделать вывод, что выдвигаемая в начале исследования гипотеза о функциональной необходимости синонимов в публичной речи подтвердилась. Для того, чтобы донести информацию до реципиента, привлечь его внимание и убедить в предлагаемой точке зрения, Грета прибегает к использованию синонимов. В целом, можно утверждать, что Грета достигает реализации своих целей. Прежде всего она стремится убедить как важных личностей на мировой арене, так и простых людей, что необходимо незамедлительно решать проблемы климата и экологии. Она уверенно приводит широкий ряд обоснованных аргументов, но наибольшую убедительность её речи придаёт эмоциональный компонент. Употребление синонимов в метафорическом смысле, стилистически окрашенных фразовых глаголов, которые сближаются в контексте и становятся контекстуальными синонимами. Все это помогает усилить эмотивную нагрузку. Грета играет чувствами и эмоциями публики, убеждает представителей политической элиты, что будущее нашей планеты зависит от них. Необходимо

подчеркнуть, что выступления Греты Тунберг всегда вызывают широкий общественный резонанс. В заключении можно утверждать, что верно подобранные средства воздействия, одно из которых синонимия, помогли ей добиться желаемого эффекта.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

### НАУЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1 Акбаева, Ф. Н. Семантико-стилистические и функциональные особенности контекстуальных синонимов как примеров вариантной номинации / Ф. Н. Акбаева // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2018. – № 2. – С. 41-47.

2 Антонова, Л. В. Стилистическое использование синонимов и антонимов в англоязычном тексте / Л. В. Антонова // Современные парадигмы лингвистических исследований: методы и подходы сборник материалов Междунар. науч. конф. (г. Стерлитамак, 14-15 ноября 2016 г.). – Уфа : Башкирский государственный университет, 2016 г. – С. 7-12.

3 Антрушина, Г. Б. Лексикология английского языка : учеб. пособие / Г. Б. Антрушина, О. В. Афанасьева, Н. Н. Морозова. – 6-е изд., стереотип. – М. : Дрофа, 2006. – 287 с.

4 Апресян, Ю. Д. Избранные труды, том I. Лексическая семантика: 2-е изд., испр. и доп. / Ю. Д. Апресян. – М. : Школа «Языки русской культуры», Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 1995. – 472 с.

5 Арнольд, И. В. Лексикология современного английского языка : учеб. пособие / И. В. Арнольд. – 2-е изд., перераб. – М. : ФЛИНТА : Наука, 2012. – 376 с.

6 Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – М. : Советская Энциклопедия, 1966. – 608 с.

7 Баяндурова, Е. А. Анализ семантических и функциональных связей слов и их синонимии в современном английском языке / Е. А. Баяндурова // Филология и лингвистика в современном мире : материалы Междунар. науч. конф. (г. Москва, июнь 2017 г.). – Москва : Издательский дом «Буки-Веди», 2017. – С. 29-31.

8 Белов, В. А. О понятии когнитивной синонимии в зарубежной лингвистике / В. А. Белов // Взаимодействие языков и культур: материалы VI

Международ. науч. конф. (г. Череповец, апрель 2017 г.). – Череповец : Череповецкий государственный университет, 2017. – С. 22-29.

9 Белов, В. А. Синонимические отношения в языке и высказывании / В. А. Белов // Вестник новосибирского государственного педагогического университета. – 2017. – № 6. – С. 263-280.

10 Белов, В. А. Функции употребления синонимов в разных типах текста / В. А. Белов // Нефилология. – 2019. – № 19. – С. 265-274.

11 Белькова, А. Е. Контекстуальные синонимы как стилистическое средство выразительности в языке поэзии В.А.Мазина / А. Е. Белькова // Вестник Нижневартковского государственного университета. – 2014. – № 4. – С. 3-9.

12 Богданова С. Ю. К вопросу о взаимозаменяемости лексических синонимов / С. Ю. Богданова, Н. Н. Коробейникова // Лингвистика и лингводидактика в свете современных научных парадигм. – 2019. – № 2. – С. 20-28.

13 Верхотурова Т. Л. Анализ публичной речи с позиции экологической лингвистики / Т. Л. Верхотурова, А. В. Жолоб // Лингвистика и лингводидактика в свете современных научных парадигм. – 2020. – № 3. – С. 107-114.

14 Гасимова, М. М. Стилистические особенности синонимов / М. М. Гасимова // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: лингвистика. – 2016. – № 1. – С. 18-25.

15 Гейвандян Л. Э. Эмоциональная аргументация в политическом дискурсе: на материале выступления Греты Тунберг в ООН / Л. Э. Гейвандян // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2020. – № 10. – С. 232-236.

16 Горбунова, В. С. Английская синонимия / В. С. Горбунова, Ю. С. Жидкова // Молодой ученый. – 2015. – № 12 (92). – С. 906-908.

17 Елисеева, В. В. Лексикология английского языка : учеб. пособие / В. В. Елисеева. – СПб. : Изд-во СПбГУ, 2003. – 44 с.

18 Зарипова, А. И. Характеристика синонимов в английском, русском и татарском языках / А. И. Зарипова // Казанский Вестник Молодых Учёных. – 2018. – № 2 (5). – С. 98-104.

19 Каверина, Д. В. Тематическая и синонимическая лексика в англоязычных твитах экологической тематики / Д. В. Каверина // Вестник Краснодарского государственного института культуры. – 2017. – № 4. – С. 11-18.

20 Капура Н. В. К проблеме взаимозаменяемости некоторых синонимов в английском языке / Н. В. Капура, Ю. Н. Неудахина, О. В. Зеленова // News of science and education. – 2019. – № 3. – С. 6-8.

21 Капура, Н. В. К проблеме взаимозаменяемости синонимов / Н. В. Капура, Т. В. Дроздова, Е. М. Ремешева // Наука, образование, общество. – 2015. – № 2 (4). – С. 125-133.

22 Ковалева, Е. К. Контекстуальная синонимия в дискурсе информационно-технических блогов как средство реализации ключевых концептов / Е. К. Ковалева // Вестник Кемеровского государственного университета. – 2014. – № 3 (59). – С. 167-170.

23 Литвинова, Л. А. Функции синонимов в языке / Л. А. Литвинова // Инновационная наука. – 2016. – № 6. – С. 128-131.

24 Макаrenchенко, Е. А. Роль контекстуальных синонимов в обеспечении связности текста / Е. А. Макаrenchенко // Вестник Самарского государственного университета. – 2006. – № 10-2 (50). – С. 166.

25 Моисеенко, А. В. Лингвоэкологическая вариативность субстандартной синонимии в английском и русском языках : автореф. дис. канд. филол. наук : 10.02.19 / А. В. Моисеенко. – Ярославль : Изд-во Черепов. гос. ун-та, 2008. – 18 с.

26 Моисеенко, А. В. Эколингвистический аспект формирования контекстуальных синонимических рядов / А. В. Моисеенко // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2017. – № 7. – С. 132-135.

- 27 Прохоров, В. Ф. Лексические синонимы vs речевые эквиваленты / Е. Ф. Прохоров // Международный научный журнал «Инновационная наука». – 2015. – № 10. – С. 184-185.
- 28 Пупынина, Е. В. Роль синонимов в когнитивно-коммуникативной деятельности человека / Е. В. Пупынина // Когнитивные исследования языка. – 2011. – № 8. – С. 312-315.
- 29 Путятин, Е. И. Контекстуальная синонимия в тексте и его дискурсе / Е. И. Путятин // Вестник костромского государственного университета. – 2016. – № 4. – С. 148-152.
- 30 Рымарева, Н. С. Когнитивные основания употребления синонимов английского языка как средство выражения противопоставления / Н. С. Рымарева // Вестник Бурятского государственного университета. – 2015. – № 2. – С. 47-51.
- 31 Тетерлева, Е. В. Проблемы синонимии терминов в терминологии «экология воды» в современном английском языке / Е. В. Тетерлева, Е. В. Торхова // Проблемы романо-германской филологии, педагогики и методики преподавания иностранных языков. – 2018. – № 14. – С. 95-101.
- 32 Фомина, М. И. Современный русский язык. Лексикология: учеб. пособие / М. И. Фомина. – 4-е изд., испр. – М. : Выш. Шк., 2001. – 415 с.
- 33 Хантакова, В. М. Смыслоформирующая роль синонимии / В. М. Хантакова // Вестник Иркутского государственного лингвистического университета. – 2012. – № 2 (18). – С. 226-231.
- 34 Ana Maria Birtalan. A semantic approach to English synonyms. Synonymy and context. Universitatea Titu Maiorescu, București: The International Conference "Education and Creativity for a Knowledge-Based Society", Social, Political and Humanistic Sciences, 2013. – 18-22 p.
- 35 Climate Change 2014 Synthesis Report [Электронный ресурс]. – URL: [https://www.ipcc.ch/site/assets/uploads/2018/02/SYR\\_AR5\\_FINAL\\_full.pdf](https://www.ipcc.ch/site/assets/uploads/2018/02/SYR_AR5_FINAL_full.pdf) (дата обращения: 20.05.2021).

36 The Environment show [Электронный ресурс]. – URL : <https://www.environmentshow.com/greta-thunberg-speeches/> (дата обращения: 20.05.2021).

37 Fridaysforfuture [Электронный ресурс]. – URL : <https://www.fridaysforfuture.org/greta-speeches> (дата обращения: 20.04.2021).

38 James C. Fernald. English Synonyms and Antonyms. 19 th edition. New York and London: Funk & Wagnalls Company, 1906. – 564 p.

39 Special Report on the Ocean and Cryosphere in a Changing Climate [Электронный ресурс]. – URL : <https://www.ipcc.ch/srocc/> (дата обращения: 22.04.2021).

40 Stanojević, M. Cognitive Synonymy: A General Overview / M. Stanojević // Facta Universitatis. – 2009. – № 7 (2). – P. 193–200.

## СЛОВАРИ

1 Англо-русский синонимический словарь / Ю. Д. Апресян, В. В. Ботякова, Т. Э. Латышева [ и др. ] ; под рук. А. И. Розенмана, Ю. Д. Апресяна. – М. : Рус. яз. 1979, – 544 с.

2 Cambridge Dictionary [Электронный ресурс]. – URL : <https://dictionary.cambridge.org/ru/> (дата обращения: 20.05.2021).

3 Collins English Dictionary [Электронный ресурс]. – URL : <https://www.collinsdictionary.com/> (дата обращения: 20.05.2020).

4 The Oxford Thesaurus An A-Z Dictionary of Synonyms/ Ed. by A. S. Hornby, S. Wehmeier. – Oxford: Oxford University Press, 1990. – 2062 p.